5th generation explores roots

TOKYO. — If you've never heard of a Gosei, a fifth generation American of Japanese descent, don't feel bad.

A Gosei is of course, theoretically possible. But seeing one in the flesh is rare since it was less than 100 years ago that the first batch of Japanese immigrants settled in the United States in the late 19th century.

However there is one Gosei now in Japan. Julie Yuriko Shigekuni, 19, a sophomore student at UC Santa Cruz, is currently here as a visiting scholar of Friends World College.

Miss Shigekuni is a great-great-granddaughter of Tomas Okawara, originally of Hiroshima, who settled in San Francisco in 1893 as one of the first Japanese immigrants. His daughter, Dorothy, was born shortly after he arrived in the U.S.

The family moved to Los Angeles after the big San Francisco earthquake of 1906 and Dorothy Okawara gave birth to Lilian Miyamoto in 1915. Miss Miyamoto married early and gave birth when she was only 19 to Philip Shigekuni, Julie's father in 1934. Julie Shigekuni was born in 1962.

What is it like to be a Gosei?

"Oh, I love it," said Miss Shigekuni, smiling. Everybody is shocked when they learn I'm Gosei. Being a Gosei distinguishes me."

She said she grew up in a totally white area in Sepulveda, Calif., and was not particularly aware of her heritage until her aunt visited Hiroshima four years ago and came back with the story of her great-great-grandfather.

"Then I learned how Issei really had to struggle, and that interested me in coming to Japan," she said.

Miss Shigekuni plans to stay in Japan for about a year before going back to the U.S. to complete her studies. She hopes to enter the international relations field in the future, with an emphasis on Japan-U.S. relations.

"Because of my background, I would like to be involved in the process of building awareness between our two countries," she said.

Miss Julie Y. Shigekuni

Japanese Canadians eligible for Clavel literary prize

LOS ANGELES. — All Japanese Canadian writers are eligible to enter their short stories in the Fourth Annual American Japanese Literary Award, it was announced here recently.

The award will be presented to the writer of the year's finest short story entry of the Japanese American experience, on July 17th. The winner will receive a $1000 cash prize and a perpetual trophy to be presented by the author James Clavell.

The American Japanese National Literary Award was established in 1979 by Clavell, writer-executive producer of NBC's television mini-series "Shogun."

His strong feeling for the Japanese people prompted Clavell to donate $10,000 to establish the award to motivate and develop the writing talent among North Americans of Japanese ancestry and help document and preserve a living Japanese North American history. "Establishing this award is my way of repaying the community," said Clavell.

(Cont. on Page 2)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 46 — NO. 31 FRIDAY, APRIL 23, 1982 TORONTO, ONT

LOS ANGELES. — Last year's winner of the 1981 American Japanese Literary Award, Ruth L. Hirayama (right) is pictured here with noted author James Clavell of "Shogun" fame. Canadians of Japanese decent are also eligible to enter this contest. Ms. Hirayama's winning short story entry last year was entitled "A Photo Marriage."

Lethbridge JC Assoc. to host EVAC-40 to honor all evacuated senior J.C.'s

LETHBRIDGE, Alta. — Lethbridge and District Japanese Association will be hosting EVAC-40 on Friday, July 23, 1982. The purpose of the function is to honour the senior citizens who were evacuated from British Columbia, as well as pioneer citizens of Japanese ancestry who settled in Southern Alberta prior ot 1942.

Invitations will be sent out in June, however any senior citizens not receiving an invitation by July 1, 1982 are requested to contact any member of the J.C.A. or their district representative.

The annual J.C.A. picnic will *not be held* in 1982. EVAC-40 will provide another opportunity for Nisei and Sansei to recognize the tremendous contribution by our parents and other senior citizens towards the general well being of the Japanese community. Cost of tickets for non-senior citizens is $15.00/per person.

EVAC-40 will be held at the El Rancho Convention Center on July 23, 1982, cocktails at 5:30 p.m. (no-host bar), dinner at 6:30 p.m. followed by cultural displays and performances.

Momiji Health Care Society asks for early applications

TORONTO. — Momiji Health Care Society has as its primary objective the provision of health care services to the Japanese-Canadian seniors. Among its many projects, the Society coordinates and maintains voluntary social programs at Greenview Lodge (residential care) and Castleview-Wychwood Tower (extended care facilities) it also acts as a liaison group between the community and the municipality which provides institutional care.

In this role, we have become cognisant of the fact that our Seniors and their family are reluctant to face possibilities of the senior entering the homes until the problem becomes acute. Our Seniors are often too infirm (physically and socially) and consequently they have difficulty adjusting to the new environment, they cannot enjoy or take advantage of facilities and services provided at these homes.

Our Society would like to appeal to the community to help our seniors get established in these environments before they reach "the helpless stage". At present, in order to be admitted there is considerable delay. One must have proper medical examination, social worker's reports, various approvals, waiting list, etc. We have often seen that these delays cause undue hardships to our seniors and their families.

If you have friends or relatives who need these services please get in touch with Mrs. Mary Obata (239-6889), Dr. Roy Shinobu (492-3828) or Dr. Fred Sunahara (783-6409). We would provide the relevant information and, if requested, will help to start the application process. All information will be kept in strict confidence.

Our Society wishes to acknowledge the many contributions it has received in way of time (services), gifts and money from individuals, families and organizations. A partial list is provided.

In memory of deceased (donor): The late Mr. Akune (Mrs. Chiyo Umezuki), Mrs. S. Hori (Family), Mr. Kadoguchi (Robert Y. Kadoguchi), Mrs. T. Kagetsu (Family and friends), Mrs. H. Kawaguchi (J. Kawaguchi), Mr. K. Kawaguchi (Mrs. T. Sakata), Mr. M.

Cont. on page 2

Gov't advertising to reflect the diversity of real Canadian Society

VANCOUVER. — Multiculturalism Minister Jim Fleming announced recently that a national symposium on race relations and the law will be held here April 22-24.

The conference will study the concerns of Canada's racial minorities about discrimination. It will explore how Canada's legal framework may be made more responsive to incidents of discrimination.

Organized by Multiculturalism Directorate, the symposium is being planned in conjunction with the federal departments of Justice and the Solicitor-General, as well as the Canadian Human Rights Commission.

Chief Justice Jules Deschenes of the Quebec Superior Court will chair the proceedings, which will bring together Canadian legal experts, representatives of government regulatory agencies such as the CRTC, human rights officials and specialists in race relations. Ethnocultural communities will also be represented.

Legal implications and solutions to discrimination problems will be examined in three principal workshops: criminal law and race relations; the criminal justice system and race relations; non-legal, civil and community responses.

[illegible] HEALTH CARE SOC.

Cont. from Page 1

[illegible] (Family), Mr. S. Nagai (S. Nagai), Mrs. [illegible] Nakamura (Sylvia Ise), Mrs. Y. Oki (Mrs. Agnes Kajioka), Mrs. K. Omura (Jean M. Tanaka), Mrs. T. Onizuka (Family), Mr. M. Ota (Mrs. S. Ota, Dr. Saita), Mr. M. Seo (Addie Kobayashi), Mr. S. Shimono (Mrs. Fred Iwata), Mrs. Hana Shimizu, Mr. S. Shimizu, Mrs. S. Shinobu (Family and friends), Mrs. Toida (Mary Asazuma), Mr. Tomihiro (S. Tomihiro), Mrs. I. Yamanaka (Family and friends), Mrs. F. Usami (Mary Usami).

Individual donations: Marion Fujino, A.S. Sano, Fred Ito, Mrs. A. Tanaka, K. Takahashi, J.A. [illegible]hikata, M. Noguchi, Mrs. Yamashita, Hide Shimizu, John Yoshioka.

Other donations will be acknowledged at a later date.

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
977-3761 & 977-3765
HALF HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

Supply and Install
KITCHEN CABINETS
OAK, PINE OR LAMINATED
NEW ART CARPENTER
M. UYENO 621-8802
ETOBICOKE

SHIATSU DOHJOH
KEN SAITO
822 Broadview Ave., Toronto, Ont.
Telephone number is (416) 466-8780.
The hours are, Monday to Saturday, 10 a.m. to 8 p.m.

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto
Phone 531-1931

A & T REALTY CANADA LIMITED
Toronto Real Estate Board Manager
For complete professional and confidential real estate advice and service please call
TOSHIE HAYASHI
Bus. (416) 752-1481
Res. (416) 291-2807
1533 Victoria Park Ave., Scarborough, Ont. M1L 2T3

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
telephone: 604 273-1811
BOOK EARLY AND SAVE ON AIRFARES TO JAPAN...
OUR TRAVEL COUNSELLORS ARE TRAINED TO HELP YOU WITH ALL YOUR TRAVEL NEEDS:
airfares
hotels
insurance
transfers

Please contact us.
For information concerning all your Travel needs,
THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

J.C.s eligible for Clavel Prize

The American Japanese National Literary Award contest is open to all North American Japanese regardless of age.

The following rules have been established by the award committee:

1. All entries must be original and not previously published (a letter from each entrant stating the work is original and unpublished must accompany each entry).

2. All entries should incorporate some aspect of the Japanese American experience. (Experience of Japanese in Canada and South American countries also eligible).

3. All entries should exhibit both plot and character development of a short story-unity theme, characterization in fiction prose. (All entries must be written in English.)

4. All entries will be less than 5000 words in length.

5. Eligibility for competition is limited to persons with at least one parent of Japanese ancestry. The contest, otherwise, is open to all persons regardless of age or "amateur/professional" status.

6. All entries shall be retained by the American Japanese National Literary Award foundation to be used by the

Cont. from page 1

foundation for documentation, history, anthology and publication or any other use beneficial to support the purposes of the AJNLA foundation/committee. Any monetary net profits received by AJNLA from the publication of any entry shall be shared by the writer of the entry and the AJNLA. The AJNLA's share shall be used to continue the work of the "Award."

7. Writer may seek publisher for own entry. In the event writer obtains a publisher through his/her own effort with negotiations and recieves any monies, the writer shall retain the total amount paid to writer by that publisher.

Entries will be judged by a panel of distinguished writers. The decision of the AJNLA committee and the judge will be final.

All entries must be postmarked no later than 5 p.m., Tuesday, June 15, 1982. All entries must be accompanied by a self-addressed stamped envelope. Entrants should include their full name, address and phone number.

All entries should be mailed to American Japanese Literary Award c/o Shipley-Ishimoto, Suite 210, 8721 Sunset Blvd., Los Angeles, Ca. 90069.

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9
Please find enclosed $______ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.
$25.00 per year, $15.00 for six months
Name (Mr. Mrs. Miss) ______
Address ______
City ______ Prov. ______
Postal Code ______

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS
WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00
JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi $15.00 (Postage 50 Cents)
In paperback $8.50 (postage included)
A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA
"A Man of Our Times" by Rolf Knight & Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)
"OBASAN" by JOY KOGAWA,
In paperback $8.50 (postage included)
The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

EXPERIENCED presser required by dry cleaners. Fluency in Japanese preferred. Please phone 423-3871 (ask for Mr. Kang).

HELP WANTED

Staff for new office in Markham. We require an office supervisor plus staff for order desk. Typing, invoicing, filing etc. Call 751-6154 for appointment (Mikasa).

HELP WANTED

Toronto Travel Agency requires Japanese speaking helper. Please call 868-0155 Iwata Travel Service.

HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992
Mon. – 1 to 6 p.m.
Tues. – Fri. – 9 to 6 p.m.
Sat. – 9 to 3 p.m.
Thursdays closed

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue (at Albion)
Shig Aoki, Prop.

Personal Notes Across Canada

TORONTO. Gary and June Kamino recently announced the birth of their daughter, Sarah Miyuki, 8 lbs. 1 oz., on April 6, 1982, at Women's College Hospital. A sister for Stephen. Proud grandparents are Mr. and Mrs. R. Kamino and Mrs. T. Abo.

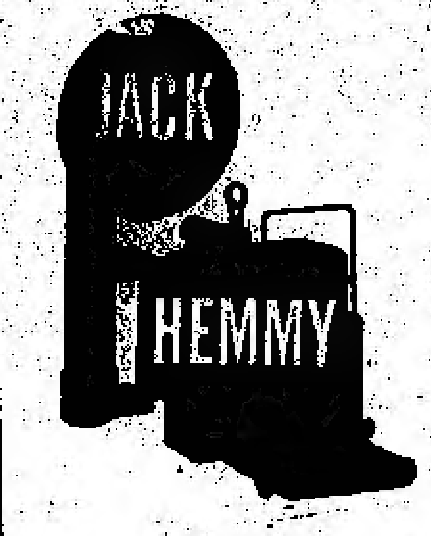
Obituaries

INAMOTO

TORONTO. — Mrs. Mitsu Inamoto passed away on April 16, 1982 at North York General Hospital in her 91st year.

Beloved wife of Umetaro, dearly loved mother of Umetada (Gabby), Joan (Mrs. K. Ono) of Montreal, Dorothy (Mrs. B. Fujino), Jane (Lucky) (Mrs. R. Pagtacconan) of Carson City California, Sally (Mrs. S. Kondo) and the late Butch Inamoto. Sadly missed by grandchildren and great-grandchildren.

Ogden Funeral Home. Eastminister United Church. Cremation.



PHONE
465-8020

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit & Fascia
• Rainware
• Storm windows/doors
Metro Toronto Lic. B1871
Mas Aida — 755-8505

SPRING SALE!!!
Up to 50% off April 3-24
Sakura Gifts
60 Bloor St. W.
Concourse Level
Toronto, 928-3385
* IKEBANA CONTAINERS
* JAPANESE TABLEWARE
- rice bowls
- plates – assorted sizes
- tea sets
- donburi
- lacquer soup bowls
- etc., etc., etc...
Mon. to Fri. — 10:00-6:00
Sat. — 10:00-4:30

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
640-5454

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655

July 1 – Kotobukikai Kabuki Tour to New York
July 10 – Centre Judo Tour to Japan
July 18 – Buddhist Women's Tour to Hawaii
August 6 – Nisei Week Los Angeles
Oct. 21 – Nisei Fun Tour to Las Vegas

For further information regarding all your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

"Samrai" without Mystique: Kabu

By JIN KONOMI

• "Samrai" is Konom's spelling for "Samurai" –

THE Samrai* was to the children of lower classes in Tokugawa Japan as the fireman was to American children of recent past: an exciting, heroic figure of a man, the man to be. For most of them the realization came early that such a yearning was only a fantasy. But there were always a few determined boys somewhere who refused to give up their dreams and eventually became samrai. The only way they could do this at first was to excell in swordsmanship or learning and win recognition. Toward the end of the 18th century, however, a new comparatively easy was was opened: to buy the *kabu* of a samrai.

The term *kabu* denoted, among other things, goodwill. Because of its superficial resemblance to goodwill, a samrai's birthright also came to be called *kabu*.

A samrai's birthright was his hereditary position and stipend that came with it, along with the privileges and prestige of the class. To regard it as his *kabu*, or vested interest to which he had a proprietory right, was a decided deviation from the traditional thinking of the samrai. But it reflected not so much his moral decline as the profound change that had come over the samrai society. He was no longer a warrior tied to the lord by personal loyalty. He was only the lord's employee, a mere functionary doing his job. The loyalty he owed his lord was formal and conceptual, inculcated in him by the official Confucian education. And if he was of the lower ranks, his stipend was

(Cont. on Page 4)

Dates & Doings

ikenobo society
of hamilton
4 clifton downs rd., hamilton, ont., canada L9C 2P2

"Mystic Spirit of Flowers - Hana No Kokoro",
Date: Sunday, April 25, 1982
Place: Royal Botanical Gardens Centre
680 Plains Road West, Burlington, Ont.
Time: 1:00 - 6:00 P.M.

Annual JCCC Bazaar May 1

By Theresa Sano

TORONTO. — The Japanese Canadian Cultural Centre will be holding their annual BAZAAR – the BAZARR with a difference, a touch of Japanese!. TIME: 1-6 pm, DATE: Sat. May 1st 1982, PLACE: J.C.C.C.

This event attracts a large number of people, anticipating bargains which are unusual and various delicious Japanese foods. There will be many door prizes offered throughout the afternoon.

Our bazaar is one of the major fund raising projects and much of its success is due to the generosity of businesses and individuals contributing towards this event. We are appealing to you to assist us with your contribution in your own way, whether it be big or small, it is all greatly appreciated. We would be willing to make pick-up arrangements at your convenience within reasons.

Thank you for your co-operation in the past, and hope for contributions for this year again.

Admission is free. Also a trip to Japan raffle draw along with many other attractions will be offered. Do plan to attend.

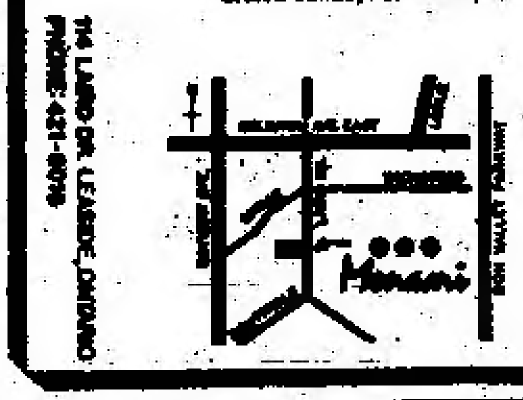
Theresa Sano, Committee Member

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
745-9800

Paul K. Asada, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropratic"
728-A St. Clair Ave., W.,
opens at 10 a.m.
TORONTO
651-6060 Res. [illegible]1-1989

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

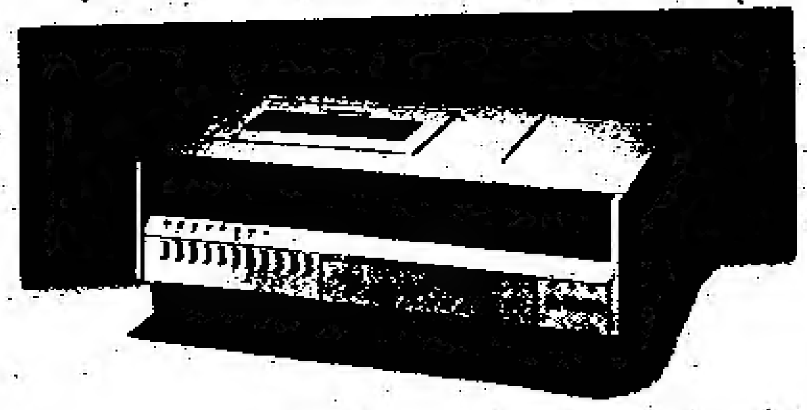
OPEN Mother's Day
5 p.m. – 10 p.m.
OPEN Mon.-Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



もなみ
●このたび店内を純日本風に改装いたしました。どうぞご来店、お友達お誘いあわせて下さいませ。
●天ぷら、カレーライスが好評です。

Put yourself on the Panasonic Cheque List.

Panasonic Canada
15th Anniversary Gift Cheque
PAYABLE TO: YOUR NAME
$100 DOLS 00 CENTS



$ PV. 1Z70K $950.00 Less $100.00 cheque from Panasonic.
$850.00. Tape Rental $200.00. Grand Total $1050.00
NOW TO MAY 31, 1982
Over 2,000 Tapes to choose from. Songs, dramas, chambaras and childrens programmes.

MODEL PV-127OK
VIDEO RECORDERS

Panasonic Omnivision Video Recorder with up to 8 hours recording on a single VHS cassette (NV-T160K). Built-in VHF/UHF tuners with digital clock/timer lets you record the program you're watching, or watch one program and record another*, or record while you're not at home. Feather-Touch operation. Handsome walnut grain cabinet finish.

* This may not be possible with certain CATV converters.

NIPPON VIDEO centre

1993 DANFORTH AVENUE, TORONTO, ONT. TEL.: 698-0633

"Samrai" . . .

Cont. from page 3

pitiably low, having never been raised since the clan was founded. He and his colleagues were perpetually barely above the starvation line. Some were heavily in debt. The idea of selling his birthright would never have originated with him, but when it was broached to him he fell to the temptation without many qualms.

But I do not want to create the impression that samrai birthrights were traded like general merchandise. They were bought and sold more like articles of virtue. Sales were at first discreetly conducted under some guises. Later they became more and more open and outright. That was when the term *kabu* began to be used.

One *chonin* turned samrai had his glory transferred on another man. Ooka Tadasuke, the celebrated city magistrate of Edo from 1731 to 1751, is often compared to Solomon as a judge. The stories of his wise decisions on difficult civil and criminal cases have been told from many a storyteller's dais and written in countless books in later ages. Recent historical researches have shown that, while the stories are real enough, Ooka's role in them was mostly fiction.

The real author of these decisions was Nezu Yasumori, a silk merchant of Osaka who became a samrai by buying a *kabu*, advanced rapidly, was conferred the title Hizen no Kami (Lord Hizen, a lesser nobleman. By the way, some histories translate the title Lord of Hizen. This is a mistake. It had nothing to do with the province of Hizen), served as city magistrate for an exceptionally long term of 18 years (1779-1817). Later professional storytellers, fanciful fabricators but notoriously inaccurate as historians, took the stories from his memoir, and attributed them to Ooka, thus creating the saga.

Katsu Yoshiyasu was the grandson of a blind moneylender who bought the *kabu* of a low rank retainer of the shogun. He captained the ship *Kanrin Maru* when the first Japanese mission came to the United States. He became the star actor in the tense drama of the bloodless capitulation of Edo to the imperial forces at the time of the Meiji Restoration. He is credited with the founding of the Japanese (prewar) navy.

There were some lighter aspects to the upward defections of the members of the lower classes. These, especially the *chonin*, did not have too high an opinion of the samrai to begin with, so the new samrai must have cut a rather comical figure in their eyes. They were just the material for *senryu* that flourished expecially at this time. It was Edo's counterpart to Rome's satire. The following two are typical.

A pretty sister he had, so
Mr. Nimrai he became.
(Yoi imoto motte nimrai sama to nari).

Ni is two. *Sa* is sometimes substituted for *sam*, three, as in *samisen* and *sazen ga ku*, 3 times 3 is 9.

Giving the horse his head
Rides there a samrai, newly made.
(Uma no yuku hoo e notteku niwaka bushi).

Just as we can look back with pride on our past,
we can now look with pride to our future.

Canada now has its own Constitution
with the traditional rights and freedoms
we once took for granted.

Today we can truly say, the future belongs to us.

The Canadian Constitution and the Canadian Charter of Rights and Freedoms

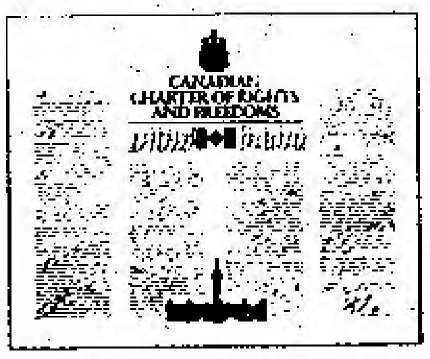
If you would like to receive more information check off the boxes below and complete the address form.
See for yourself exactly what the Constitution and the Charter of Rights and Freedoms means to you and to the future of Canada.

☐ The Canadian Constitution
☐ The Canadian Constitution Highlights
☐ The Constitution and You
☐ The Canadian Charter of Rights and Freedoms
☐ The Canadian Charter of Rights and Freedoms A Guide for Canadians
☐ Please add my name to your mailing list.

Send to:
Publications Canada,
Box 1986,
Station B,
Ottawa,
K1P 6G6

Name ______
Address ______
City ______ Province ______
Postal Code ______

Information to be supplied in:
☐ English ☐ French



Government of Canada / Gouvernement du Canada

Canada

(Cut here and send for information)

V.S.B GARDEN ENTERPRISES LTD. M. & H. Nishi
FOUR SEASONS LANDSCAPING GARDENS OF THE WORLD
- Planning, design and construction by Japanese landscape architects and horticulturists.
- Commercial, industrial, large estates and residential, including townhouses.
- Indoor and outdoor.
- Stone lanterns.
- Tree pruning and spraying.
- Maintenance service.

225-7836
Member: Landscape Ontario

OSCAR'S
SKI
ALPINE X-COUNTRY
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 —— 481-8895
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave., W., Toronto

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas Street West, Toronto, Ontario

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

YORKLAND REAL ESTATE LTD.
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 752-7740
1885 LAWRENCE AV E.
757-9347 (Residence)

あ・うん

向田邦子 （9）

こま犬

「あたし、立てないの。電気消して、あなたもここ出てって」

たみは、お腹を押え、からだを二つ折りにした。額中脂汗になっていた。

さと子は林檎の入った紙袋を抱え、走って帰って来た。水菓子が切れていたので使いに出されたのである。たみに言われた八百屋は早仕舞いで表通りまで駈け出したのだが、さと子は弾んでいた。門倉が訪ねてくると、自分まで胸に灯がともったようになる。それと、果物屋で聞いたはなしがさと子を昂ぶらせていた。

入りしなに見上げた木蓮の蕾が割れ、暗紫色のはなびらが一枚垂れている。犬の舌に見えた。玄関の戸をあけて、どなってしまった。

「ねえ、聞いた？忠犬ハチ公、死んだのよ。今朝、駅のそばで息引きとったって。あの犬、とし十三だったんですって」

上りがまちのところに初太郎がうずくまって煙草を喫っている。

「おじいちゃん、そんなとこでなにしてるのよ」

沓脱に見馴れない男の靴と白い女の靴がならんでいる。

「だあれ。お客さま？」

「医者と看護婦だよ」

ひと呼吸おいて、初太郎はつぶやいた。

「子供は流れたらしいな」

医者と看護婦が帰り、さと子は玄関の戸をしめた。

仙吉が奥へもどっていった不意に男の号泣が聞えた。門倉だった。縁側の障子の外で庭を向いて坐っていた門倉が声を上げて泣いていた。仙吉が、すこし離れたところに坐った。門倉と同じ姿勢で、膝を抱き、暗い夜の庭を見ていた。横になっているたみの目尻から、急ぎ足で涙が落ちた。

初太郎が、ぽつんと言った。

「こま犬だな」

神社の鳥居のところにいる同じ格好をした石造りの犬だと言った。同じように見えるが口の形が違う。一頭は阿であり一頭はうんである。

そういえば「こまいぬさんあ。こまいぬさん、うん」というのを聞いたことがあった。

不意にさと子は教育勅語の一節を思い出した。

「夫婦相和シ」

「朋友相信シ」

白い手袋をはめて、校長先生が奉読し、一同頭を垂れて聞いたが、父と母と門倉のおじさんの場合は、それだけではないのだ。

ふたつの言葉の奥に、暗いどきどきするような洞穴があるような気がしていた。

JCカップ・ゴルフ クラブの日程

トロントのJC・カップゴルフクラブのトーナメントが次の日程で行われるので会員の参加を切望。

May 9-Glen Cedars
June 13-Woodlands
July 4-Thunderbird
Aug. 8-Castlemore
Sept.12-Cherry Downs
Oct. 11-Glen Eagle

なお、クラブでは新メンバーを募集しているので、希望者は竹内（四六六－九四〇〇）山田（六二五－九三六三）、飯部（四八一－八九二八）まで連絡してほしいと。

◎アドレス変更のお通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します

ニュー・カナディアン

お待たせしました

日本 発　7月24日・8月1日
カナダ発　8月16日・8月20日・8月27日

特点　CPエアの直行便、日本から当社の添乗員がお世話いたします。お子さま、またはお年寄り、お一人でも参加できます。
7月24日発の便にはカナダ・ロッキー・ツア（ビクトリア・バンクーバー・バンフ五泊六日間）のオプションがございます。
各地に連絡所を設けました。どうぞご利用下さいませ。
バンクーバー担当・塩入勝子（604）254-8095
オタワ担当・手島メイ（613）733-5133
モントリオール担当・名雪寿映（514）842-2750

国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
67 Richmond St. West, 2nd Floor, Toronto, Ontario, CANADA M5H 1Z6
Telephone: (416) 363-6363-6 - Telex: 06-22677

弁護士 鬼塚敏三（クインズ・カウンシル）
事務所 トロント市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八－一〇〇二
自宅四九三－二四五七

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

アリラン ハウス

ARIRANG HOUSE
即席焼肉定食及び各種酒肴一切開始　中華・韓国料理専門日系人は特別待遇
RESTAURANT & TAVERN
KOREAN & CHINESE FOOD
716 BLOOR ST. W.
(at CHRISTIE)
TORONTO, ONT.
電話 532-2727

日本ビデオ・センター
◎ビデオ・テープレコーダーの販売・・・$795.00から
◎日本のビデオテープの貸し出し・・・1本(2HR) $6.00から
SPECIAL
ビデオテープレコーダーとレンタルテープをワンセットで安価にて販売中
ビデオテープレコーダー・・・・・1台
日本のビデオテープ・・・・・150HR
$999.95
1993 DANFORTH AVENUE
TORONTO, ONT. M4C 1J7
（ウッドバインの西1ブロック）
電話：698-0633

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
大阪ハウス
安くておいしいすしの店をお試し下さい。（飲酒許可）
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

住宅売買ご用一切
エム・ジー・エム会社
ミツツ・クロダをお呼び下さい。住宅売買一切のお世話を致します。
電話二六七－一一七九
自宅二六一－二五八一

前原フード
パーティー、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2446
RESIDENCE 533-7651

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。

日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

KOREA HOUSE
韓国料理
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5064, 362-0210

エリートツアーズ旅行社
ELITE TOURS
IATA
Lobby of Holiday Inn-Downtown
89 Chestnut Street
Toronto, Ont. M5G 1R1
Tel: (416) 977-3026
JUNICHI HAYASHI
Manager
◎ さて春です。　やがては夏　！
行こうか日本へ、それとも呼ぼうか
カナダへ　！
△訪日及び呼び寄せ団体便毎日出発。
△ロッキーツアー多種多様のコース及び参加日自由選択。
△御申込みはお早めにどうぞ。

Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一－四〇〇〇

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）

バンクーバーの百年祭

八六年を盛大に

日系カナダ人の出發点

バンクーバーの百年祭は一九八六年に行われるが、すでに百年祭委員会が構成され、有力市民がそのメンバーに選ばれて、その年一年中、各種の慶祝行事をやるつもり。

一八五〇年代の半ばまで、ダウンタウン・バンクーバーは人跡未踏の大森林であったが現在のバン市ハーバーの隣接地に三人の英系移民が入植して五百五十エーカーを拓いた。この三人は、へんぴな地域に落ちつこうとしたので「スリー・グリーンホーン」と呼ばれるようになった。当時、最も栄えて人口が多かったのはフレザー河口より十五哩さかのぼったニューウエストミンスターであった。

一八八六年四月三日（明治十九年）人口一千にも達しなかったが、バンクーバー市が誕生し、同年五月十日はじめて市長及び十名の市会議員が選挙され、シテイホールは一人の警官の警察署（及びジエール）を共同使用するとともになった。

バン市はしだいに栄え出してきたが、市になって最初の年の六月十三日、開墾ギャングが火をつけてブッシュを焼いていたのが、急に火勢が猛烈となり、あっという間に、全バン市に無傷の建物十二、三軒が残って、あと全部焼けてしまった。わずか二十分間で全焼ということである。

この不幸をみて、ニューウエストミンスターから医薬品食糧、衣類、家庭用品などが続々と送られてきた。バン市在住者は市の再建にのり出し一九〇〇年頃には人口二万七千人となり、全ビーシー州最大都市として栄えていった。明治三十二年頃である。

カナダ三位の都市バンクーバーでは一九八六年、一年間を通して百年祭を祝う準備を今からはじめている。同市の発展に寄付した各エスニック社会はそれぞれ独自の慶祝プログラムを作成し、共進会場の最大ショーマート・ビルを各人種が十日間宛担当してプログラムを編むことを百年祭委員会が希望している。エスニック・グループは三十余。

そしてバン市生まれのバンクーバトライツは、この年をめがけての「里帰り」を大いに奨励している。来年、このためバン市は「世紀の都市」を慶祝する新しいロゴ（サイン）を誇らしげに示すとともにしている。

植村さんの南極生活

牛肉で釣りを楽しむ

ペンギンに迎えられて二月十三日、念願の南極大陸に上陸し、アルゼンチン・サンマルチン基地に入った植村直己さん（四〇）。九月から約百日間の冒険旅行に向けて、準備や犬ゾリの訓練を重ねているがこのほど植村さんの南極入りを取材した毎日放送・里見繁ディレクターが帰国、南極到着の模様と写真が届けられた。

二月十日、アルゼンチン最南端の港、ウシュアイアを出航した同国の砕氷船「イリサール号」（一六、〇〇〇トン）は十三日午後、南極半島のサンマルチン基地の五キロほど沖に到着した。船にはエレーラ越冬隊長以下二十人の交代隊員が乗り込んでいたが、基地に向かう第一便のヘリにはエレーラ少佐の好意で植村さんと取材班が乗り込んだ。基地では一年間の越冬を終えた十六人の隊員が整列して迎えた。植村さんはその隊員たちに、ウシュアイアで買い求めたフルーツを送った。

南極は白夜だった。午後十一時ごろまで〃昼間〃が続きそのあと夕焼けとなり、午前三時には朝焼けである。十四日から基地への荷おろしが始まり、植村さんのソリなどの装備や十三頭の犬もヘリで運ばれた。ながい空の旅に疲れてよわっていた犬たちも、すっかり元気を取り戻していた

サンマルチン基地は、周囲を五分ほどで歩けるほどの小さな岩石の島の上で、隊員宿舎と食堂、集会所などのプレハブが並ぶ。植村さんらの宿舎は集会所の棟だ。

基地入りした翌日、植村さんは〃南極の釣り〃を楽しんだ。隊員から竹ざおを借り、ハリに牛肉の餌を付けて糸をたらすと二十一三十センチの魚が面白いように釣れた。オコゼに似た魚で「ノットテユヤ」という名だそうだ。植村さんは「一年間いっしょに暮らす隊員と仲良くやっていく」と話していた。

（写真・牛肉を餌にして釣りあげた魚と笑顔の植村さん。）

立退き移住を記念

七月二十三日に会食

レスブリッジで一世を招いて

レスブリッジ・日系カナダ人協会は来る七月二十三日（金）、エル・ランチョ・コンベンション・センターで午後五時三十分からカクテル、六時三十分からディナー・パーティを開き、「四十年立ち退き」を記念し、この機会に四十二年前に南アルバータに移住した日系パイオニアーや四十年にビーシー州から強制立ち退きを経験したシニアー（一世）たちは招待状をおくり、二世や三世の若い人たちに両親やシニアーたちの苦労を改めて知ってもらう。

シニアーでない参加者はカクテルとディナー込みのチケットを十五ドルで入手すること。また来る七月一日までに招待状をうけていないシニアーは、地区のJCA（日系カナダ人協会）まで連絡してほしいと。

死亡

△北バン市のクララ・ブランスキー夫人の夫、リチャード氏（五三）は三月二十五日早朝自宅で心臓マヒのため急死した。二十九日夜古屋牧師によりバン市合同協会で告別式を行い、三十日マウンテンビュー・メモリアル・ガーデンで火葬された。クララ夫人によると二人で米国を旅行中、同夫人がフルーのため途中、旅を切りあげて帰宅、同夫人は快方に向っていたが、朝目をさましたところ、夫君は死去していたという。

△稲本みつさん（九一）はトロント市ノースヨークゼネラル病院で四月十六日死去した。

◎訂正　四月十三日七ページの晩香坡玉誠詩吟会の記事のうち見出しを「晩香坡国誠詩吟会」に、会長・堀井玉宗を堀井国宗とそれぞれ訂正いたします。

ニューカナデアン紙四月十三日号の七ページの載りました料理記事のアップル・スツーゾロは「アップル・ストロイゾル」の誤りでしたので訂正しお詫び申し上げます。

夫リチャード（五十三）儀

去る三月二十五日早朝自宅にて心臓マヒのため突然昇天いたしました。

追って三月二十九日夜古屋望牧師司式の許にバン市合同教会にて告別式を行い、翌三十日マウンテンビュー・メモリアル・ガーデンにて火葬の際は多数の方々がご会葬下さり、その上に過分の供花、お花料を賜わり又弔電、お慰さめのお言葉などを頂き遺族一同厚く感謝申し上げます。

略儀ながら紙上を借りて故人生前中のご交誼をも厚くお礼申し上げます。

喪主　クララ・ブランスキー
父　クリファード・ブランスキー
弟　テデイ・ブランスキー夫妻
弟　ビル・ブランスキー夫妻
義弟　ローイ・デシラボイ夫妻
義父母　小川幸之進夫妻
義弟　カールトン夫妻
義弟　パトリック夫妻
義弟　ジョージ　夫妻
義弟　アーサー
義弟　ロンヒユース・敬子夫妻
義弟　アローシユーバーク・ジュン夫妻
他　甥・姪　一同

求人 ドライクリーニング店、経験あるプレサー至急入用。日本語が十分話せる人を望む。電話四二三ー三八七一（トロント）

和食調理師募集
委細面談・コレクト・コール
割烹　志乃
Tel.: (312)944-1321
Ms. Tamura

ALOE LIVING HEALTH PRODUCTS
321 Linsmore Cres.,
Toronto, Ont. M4J 4J1
Tel: 421-2702 Or 422-2319
Stan Kayama

四千年以上もの古代から、心臓病、高血圧、リューマチ、関節炎、糖尿病、肥満体などの予防に効く不思議な植物として重宝がられてきたアロエからとれたジュース　薬用化粧クリームをあつかつております。

水無月句会

五月課題「薄暑（はくしょ）」　選者　伊藤湖舟
締切　各月十日
出句　三句以内
例会　最終日曜午後二時
場所　仏教会において
投句所　918 Bathurst Street, Toronto, Ont. Tel. 534-4302

日本行き観光便

○日本行き観光便、日本からカナダへの家族、友人、呼寄せ便、春、夏休みの間は太平洋線が大変混みますので、御予約はお早目に・・・・。
○日本行きの他、商用、ホリデーの為の旅行も日本語でどうぞ・・・・。船、汽車、バス、飛行機、レンタ・カー ヨーロッパ、エス、シー、アメリカ・カリビアン・南太平洋（タヒチ、フイジイ、オーストラリヤ）カリフォルニア、ラス・ベガス、リノ、フロリダ、ハワイ、
○世界中何処へでも・・・・旅行の計画はなるべくお早目に安い料金で・・・・。

本店　タイムスクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-5686

天下一品さくら米
八〇斤、五〇斤、二五斤入り

新鮮な魚類毎日着荷
特に当店の
◎マグロ・塩鮭（甘塩）は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日開店、安価な店、
無料パーキング場をご利用下さい。
ダンダス　ユニオン店
電話　九七七ー三七六一
　　　九七七ー三七六五
DUNDAS UNION STORE
175 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3761 & 977-3765

この夏の呼び寄せ便
日本出発便／7月24日、25日、8月1日
トロント発帰国便／8月12日、16日、20日、27日
※7月24、25日両便にはバンフ・ジャスパーのツアー（オプション）もございます。

トロント寿会「歌舞伎」観劇ツアー
日程／7月23日発　7月25日帰着
場所／ワシントンのケネディ・センター（二晩観劇）
※ワシントン全日観光付き
詳細は寿会雨森氏　☎781ー4997または
岩田旅行社　☎869ー1291

K IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
142 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 2G2
Telephone: (416) 869-1291; 869-1292
トロント岩田旅行社
KEN BUTSUKAKE　PHONE 869-1291

祈りなき宗教

カナダ総長　角田昇進

私がまだ若い仏青時代、仏教会の開教使先生より、浄土真宗は無祈願の宗教である、祈りなき宗教であると云われたことを思い出します。浄土真宗の大きな特長であり、特色であり、世界の宗教の中で比類なき点はここにあるとおっしゃいました。阿弥陀如来は絶対の慈悲の持ち主であり、如来さまの本願力は広大無辺で、我々人間の力の及ぶところではない。従って仏さまはこの私が願まなくとも救って下さるという旨を説いて下さいました。このお話はもちろん日本語でなさったのですが、当時私は、日本語学校へ通っていましたので、大体の事はわかりました。そしてこの「祈りなき宗教」という言葉にとても心打たれたのです。

ところがその後、私は日本へ帰り、さて浄土真宗の特長「祈りなき宗教」という言葉を英語で表現しようとした時に大きな矛盾を感じたのです。祈り・祈願という言葉はプレーア（PRAYER）と訳されています。

そうすると浄土真宗はプレーアなき宗教という事になります。ところが西洋では、プレーアというものは、どんな宗教にも付いているものであり、もし〃プレーアのない〃と言えば、それは宗教にあらずとまで考えられているのであります。

ところが、私はこういう事を知りました。日本で使っている祈り・祈願の意味、特に親鸞聖人や蓮如上人の時代に使われていた意味は、「祈願請求」と申しまして、神仏に一生懸命に願む事であり、これが〃祈り〃という言葉の唯一の意味でありました。ところが西洋で使っているプレーアはもちろん祈願請求の意味でもありますが、それ以外に感謝・慚愧・黙想などの意味を含んでおり、即ち感謝のプレーア、慚悔のプレーア、黙想のプレーアがあるわけで、プレーアをただ単に祈願請求だけの意味に限っているのではないという事がわかりました。

ここで浄土真宗では、祈願請求の意味のプレーアは絶対認められませんが、感謝の念仏、慚愧の念仏、黙想の念仏はあるのであります。

以上の事から、カナダ、アメリカにおける仏教伝道布教に対して、私達は色々と注意してゆかねばならないと感ずるのであります。例えば、数年前ある二世のリーダー格のお方より、こういう意見を聞きました。「先生、私は英語の説教よりも日本語の説教の方がはるかに有難いと思います。」と、私はこの卒直な意見を聞きまして、なるほどなあ、これは私達大いに考えなくてはならぬ事であり、仏教を英語で説く場合、色々なことを頭に入れて話を進めねばならないと感じたのであります。

また、こう云う意見も聞いたことがあります。「お葬式で拝読する蓮如上人の白骨の御文章を日本語で読まれる時は非常にありがたい気持が起るが、英語の時は一向にありがたい気持がわいてこない」と。こういう気持ちはよくわかるような気がします。仏教の思想は日本語であろうと、英語であろうと変りはありませんが、その表現の仕方によって異った気持が起ります。例えば、親鸞聖人や蓮如上人がお書きになられたものは、日本文学が段々と成熟期に入らんとしていた鎌倉、室町時代でありました。その影響を受けられたものを英語に訳した時、その味が全くなくなるのであります。

しかし、問題はこうした事を私達がよく理解して、できるだけよくしてゆく努力が必要だと思います。こう考えてみますと北米における仏教伝道の前途には、色々な問題が横たわっていますが、その様々な問題の所在点をはっきりつかみ、解決にはげんでゆくのが私達、僧・俗の大きな使命ではないかと痛感致します。私達は、色々なチャレンジに遭遇している時代に住んでいます。仏教内部の発展、促進、他の宗教との係わり、起ってくる社会問題を如何に対処してゆくか等々、問題は数かぎりない程。私達におしせまっております。大いに勇気を出して、がんばろうではありませんか！

（米国仏教団ほうりんより）

本無月句会三月課題「連ぎよう」

選者　沖広　南原

身をなめて猫連翹の陽を弄る　伊藤　湖舟
句に生きし亡母に供えし連翹花　吉田　菊美
綿菓子を買う子身軽し連翹咲く　服部野々草
連翹の雨が読ませる古雑誌　浜　ひろみ
たどたどしいピアノレッスンいたちぐさ　北村　勝
今日も来し連翹の路衰え日々に　林　青洲
連翹の供華にまつわり香の煙　北村　芳
連翹や草月の鋏弾ませる　中原　一花
連翹や釣師一人のかくれ河岸　森　明星
移り来し庭に明るし連翹　大橋　紫珠
連翹に濡れて病棟をつくる　渡辺　屯行
連翹の垣根一景染めつくし　森　貫佐
いたちぐさくさめが帯す煙草の火　小財　新句浪
連翹や夜業戻りの声々に　選者　吟

緊急テレフォーン　九一一忘れずに

既報の通り、メトロ・トロントでは四月から緊急テレフォン・ナンバー九一一を実施している。このナンバーをダイヤルすると、警察署、消防車、アンビュランス・サービスが直ちに得られる。メトロの郊外ミシサガ及びピカリング地区在住者はテレフォーン・オペレイターにまず通知して、どのサービスを緊急必要とするかを説明すれば、オペレイターから連絡してくれる。大トロント市内であればどこからテレフォーンしても九一一は無料である。この緊急コールは二年以内に誰がどこから九一一したかをわけなく調べ上げることができるようにするという。

寄附感謝（二）

トロント如月クラブへ一九八一年二月一日より一九八二年一月末日までの寄附者芳名を左記に記します本当に有難く衷心より厚くお礼申し上げます。（敬称略）

△物品寄贈者　前原商店　工藤八重子　宮西正三　しようこそば
◎新年ダンス会に際して
△十五弗　林三津枝
△十弗宛　寺川ヒロシ　宮本タエ　田中きずゑ　岩下とみ
△五弗　西村登美
△物品寄贈者　前原商店　しようこそば　田中きずゑ
◎社交部へ
△五十弗　中村重雄
△二十弗　西村登美
△十弗宛　新小田みちえ　中津海深志
△二百弗　如月クラブ
△五十弗　渡辺純衛夫妻
△三十弗　小田きむ
△二十二弗　辻野草
△二十弗宛　古荘紫苑　西村登美　寿美畔道　田中きずゑ　薄川金塘　山本木蓮
△十七弗　山本敏枝
△十弗宛　伊藤湖舟　岩崎みどり　岩下とみ　門永幸　香川律子　上高原文　菊川光泉　小原綾子　森きさ　小川茜　大家貞子　岡田嘉代　上釜桂子
△七弗　的場たえ
△五弗　勝野千秋
△四弗　佐藤季川
△物品寄附者　岩崎みどり　門永幸　西村登美　小田きむ　佐藤季川
◎詩吟部へ
△百十五弗　安斉美代子
△五十弗宛　岩田秀子　中津国爽　佐藤定　渡辺純衛
△三十弗宛　林初太郎　疋田文江　田中きずゑ
△二十五弗　高崎薫夫妻
△二十三弗五十五仙　川尻岩一
△二十弗宛　中津海深志　西村登美
△十五弗宛　北村美代子　坂口久代子　塩崎常次郎　谷貞子　上山睦
△十三弗　黒川愛子
△十弗宛　福田清　岩下とみ　仲代利子　二階堂富美子　岡田嘉代　佐藤絹江　新小田みちえ　田上春義
△五弗　鍛治まつ代
△物品寄贈者　佐藤定　川口清子　佐藤絹江

今週のカナダドル

4月21日現在

銀行の売り値	
$1.00=	¥197.10
$1.00=	US 81.50¢
銀行の買い値	
$1.00=	¥200.10
$1.00=	US 82.17¢

（カナダ東京銀行調べ）

自動車運転の免許取得のお手伝いを致します

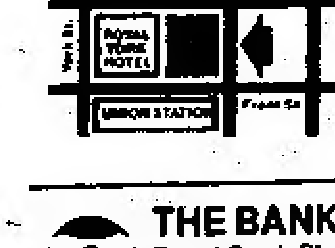
詳細は塩沢隆雄まで。
電話・・五三六－五四五四
（宅）四六五－三六九八

造園技師求む

庭園のデザイン及び造園の経験ある方を求めます。電話二二五－七八三六（トロント）

皆様と日本を－そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2075
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

太平洋旅行社
Tel: Bus. (416) 481-5141
春、夏季の訪日便のお申込み受付中
ご旅行に関します一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East, Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5

幸運を開く練成会

人生には「幸運を開く十の鍵」があると云われています。その運命改善の鍵を教える練成会にご参加下さい。日英二組で教えます。
◎期日　四月三十日（金曜）午後八時
五月一日（土曜）午前八時より午後九時半
五月二日（日曜）午前八時より午後四時
中食は奉仕させて頂きます。
◎会場　生長の家トロント教会
666 Victoria Park Ave.,
◎指導講師　田村北米総長　ゴーゾラ特務講師
詳細は堀（二二二－三〇九七）山本（六九四－五七二一）へ

日の出

日本の民芸品がどっさり入荷しました。
キモノ、ハオリ、ゲタ、浮世絵などを見に一度是非御来店下さい。
スチーブ・リトウッツ
234 Queen Street East,
Toronto 368-1410, 368-2380

バンクーバーの百年祭

明治三十二年頃である。カナダ三位の都市バンクー
エレーラ少佐の好意で植村さんと取材班が乗り込んだ。基
死亡
△北バン市のクラ・ブラン
｜ゾロは「アップル・ストロイゾル」の誤りでしたので訂

日本行き観光便

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel: 366-5005
Second class mail No. [illegible]
毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六-五〇〇五

新憲法発布の式典は終り
カナダは精神的に獨立へ

【オタワ】カナダ新憲法の調印式とそれに続く祝賀式が先週土曜午前十一時からパーリヤメント・ヒル前の広場でエリザベス女王とフイリップ殿下を迎え行なわれた。

この日英国からカナダが一人立ちするための象徴的式典を見ようと約三万二千人の国民が集まり、場所を確保するために午前七時頃から鉄のバリケート近くに陣どる人たちもいた。しかしこの数字は祝賀式の主催者側が予想した十万人をはるかに下回るものであつた。

金のペンで「エリザベス・R」と新憲法にサインされた後、エリザベス女王はカナダ新憲法の強さはそこに含まれている文字にあるのではなく一カ・ナダがこれから強く一体になつてほしいと願うカナダ人の意志にある、とスピーチされ、続いてカナダのような広大な国には常にクベツク問題、ネイティブ・ピープル（カナダ原住民）それに活発化している西部独立構想のような諸問題はつきものだが、これらの違いをのりこえて行くところにカナダ連邦制の意義がある、と現在カナダ政府が頭を悩ませている問題について特にコメントを入れられた。

この後雨にミゾレが混じつた悪天候に変つたが広場に集まつた人たちはカサや持ち合わせのガーベッジバックに穴をあけて濡るなどして二時間にわたる式典をずつと観覧した。

コート無しでスピーチに立つたツルドー首相は「今日カナダは長年の念願であつた完全独立を達成したが、クベツク問題が新憲法によつて正当化されることは歴史が後世で証明してくれるだろう」と述べた。

この日エリザベス女王の護衛のため花の贈呈は禁止されていたが、ひとりの少年が走り寄つて渡した花をエリザベス女王は笑みをたたえて受けとられるなど終始リラックスしたムードがただよつていた。

シアトルに向かわれるフィリップ殿下から別れのキスをうけられたエリザベス女王は、フォークランド諸島問題が待ちかまえるロンドンに出発され、ツルドー首相は訪日後のミテランド仏大統領とバンクーバーで会見した。

佛大統領と懇談
バン市でカナダ首相

【バンクーバー】先週末のオタワでのカナダ憲法祝賀式をおえた後、日本を初訪問して帰国途中のミッテラン・フランス大統領に当市で会見したツルドー首相はフランスが日本とベルサイユ宮殿で開かれる先進国七カ国会議にそなえ何を話しあつたか事前に知ることができたのは有意義であつた、と語つた。

そしてベルサイユ会議では七カ国がかかえている経済問題について話し合い解決策をみつけることが第一の課題であるが、先のオタワ会議以来米国での金利が下がらず、参加国は一体でこの点について米政府の責任を追究するつもりだが非難はせず、積極的な解決策を日本の輸出問題に対しても話し合う、という点でミッテラン大統領と意見が一致した。

そして両首脳はベルサイユ会議がお互いを責め合うような内容で終ると判断するのは誤まりであると語り、ミッテラン大統領は、六月のベルサイユ七カ国頂上会議の議題を数週間以内に発表すると述べた。

その間マクギガン外相はクラウド・シイソン仏外相と会見し、フォークランド諸島紛争問題の解決策などについて話し合つた。

ツルドー首相の記者会見とは別にマクギガン外相はベルサイユ会議では七カ国の経済問題の話し合いが第一項目で南北問題、対ソ貿易制裁などは後にまわされる、とつけ加えた。

フォークランド島紛争つづく
双方が譲歩せず

アルゼンチンと英国がフォークランド諸島問題で正面衝突し、南大西洋が一大海戦場になることを極力避けようとして、米国のヘイグ國務長官が調停役を買つて出て、サッチャー英首相と懇談したのちブエノスアイレスにアルゼンチンのガルチエリ大統領を訪れて、ここでも外交的交渉でフォークランド諸島問題を解決するようにと話し合つた。

ヘイグ長官に対し、アルゼンチン大統領が申し入れた和平条件の一つは、英海軍がフォークランド諸島に到着することを中止すれば、アルゼンチンは同島に上陸占領している軍隊を引き上げる、という約束をたづさえてヘイグ長官は再び英国を訪れ、サッチャー首相にこの条件について説明したが、英国側はアルゼンチン軍隊がフォークランド諸島からまず撤退しないかぎり交渉に応づる用意はないと強硬な態度を持している。

ヘイグ國務長官の努力にも拘らず、英国とアルゼンチンは正面衝突のコースをたどるしかない情勢にあるとされている。

獨立運動あおる
モ市下町で大行列

先週末のオタワ議事堂前広場におけるカナダ新憲法発布慶祝業事が進行中、モントリオール下町では、クベック党の主催で、「クベック州独立を促進する一大行列」に約一万五千人が参加して気勢をあげた。

この行列を大成功としているクベック党首脳部では「一般市民五万人が参加した」といつているが、一万五千程度が真実に近いと記者団は報道している。この行列を先導したレベック首相は「我々の独立の声はオタワにひびき、全カナダにとどろき、そして世界が聞いた」と演説して拍手を浴びた。

ラフオンテーン・パークに集合した群衆に対しク州政府の経済開発担当大臣、バナード・ランドリー氏は「我々の国旗（州旗）がいまに国連にひるがえる日が来るにきまつている。クベックばんざい」と演説した。カナダ新憲法に反対しつづけてきたクベック州は、発布慶祝行事をエサにして、独立運動を盛り上げようとしている。

オ州女性公務員
産婦とその職場

【トロント】オンタリオ州議会図書館でビデオ・ディスプレイ・ターミナルを使つて働く女子職員のうち流産する女性が続出していることを重くみた関係者はウオタルー大学で問題になつているデアクカナダ株式会社製造のワードプロセシング・システムを調べさせた結果、女子職員がいう放射能漏れは見あたらなかつたが、妊娠のうちで現在の給料で転職を希望する者にはそのチャンスを与えることを発表した。

人工インシュリンは
患者数百万人に福音

【トロント】先週末から当市にあるオンタリオ・テイチング病院で糖尿病で入院中の七十人の患者に対し、人工インシュリン治療法がはじめて三年計画ではじめられた。

この実験に協力しているウエレスリイ病院のアミアハンナ糖尿病専門医は、今後二十年間に、糖尿病患者の数は現在の二倍の一億二千万人に達すると見られ、今回の実験が成功すれば医学界に画期的な結果をもたらすだろう、と語つている。

しかし現在牛や豚のすい臓から注出されているインシュリンより、この人工インシュリンの方が多くの点ですぐれているが、小さなボトルのインシュリン製造に約三千ドルもかかるのが欠点、しかしハンナ博士はこの問題も将来人工インシュリンが認められ、多量製産されるようになれば解決されると語つている。

オ州全体で職場離れ
医師協会が増給要求

【トロント】先週のオンタリオ州政府との医療費値上げ交渉が行きずまつた結果、オンタリオ州医療協会（OMA）はただちに交替ウオークアウトに入つたが、リオネル・リースOMA会長は記者会見で来週の火、水曜日（四月二十七、二十八日）の両日にかけて全州のプライベート・オフイスと緊急以外の病院のサービスを放棄し、つづいて五月五、六、七日の三日間は緊急を除くすべての医療サービスをシャットダウンする計画をたてていることを発表した。

先週の話し合いではこれから二年間にオンタリオ州政府は二七％の医療費の値上げを提案したが、OMA側はこの程度の値上げは相手をバカにしたオファーだとして、三四％前後のOMA要求を同政府に認めさせようとしている。

しかしラリ・グロスマン保健大臣はこのOMAの要求をのむと現在OHIPでカバーしている医者平均年間収入八万三百ドルが一一万四千ドルにも増え、あくまで時間をかけてOMAと話し合いを詰めていく姿勢をくずしておらず来週のウオクアウトで政府の態度に何んらかの変化が生じるとOMAが期待しているのは大きな誤まりであるとタフなところを見せている。

オ州政府のスタフ
殆んど英系人

オンタリオ州政府には二百七十のエジンシー（機関）があるが、それをまかなつているスタフの大部分は英系カナダ人であるとオ州多様文化及び市民権諮問委員会がこのほど調査結果を発表した。政府の各機関にもつと少数人種を採用すべきだと、八ページにわたる調査書で訴えている。

しかし、各人種を割当制にして、こうした政府部門に採用することには同諮問委員会は反対しており、有資格者であれば人種の如何を問わずどしどし採用していくべきだとしている。報告によるとオ州政府の八百七十七エジンシーを対象に調査したところ、わずか一七・七％がエスニック系人で、六百七十七人は英系、仏系四十五人ということであつた。

ラオス難民の男
暴力団の下働き

【東京】三年前ラオスからタイに入国、昨年六月日本国内の定住許可をえて難民四十人の一員として成田空港につき、神奈川県の大和定住センターに入所、日本語を二カ月間勉強し同センターがあつせんした東京都内の会社に就職したが長つづきせず、その後点々と友人宅などを泊りあるき放浪していた難民サパンテーバー・ブンテイ（二七）が暴力団の下働きをしてタイ女性をバーなどで働かせていた疑いで先週逮捕された。

サパンテーバーはタイにいた頃知り合つた女性とバッタリ会い茨城県石岡市にこないかとさそわれ、暴力団員を紹介された。そして暴力団が今年一、二月に入国させたタイ女性二人のパスポートをとりあげ、逃げないようにタイ語のわかるサパンテーバーが送迎し、同市のバーやスナックなどで働かせていたもの。